COMMISSION REGULATION (EEC) No 592/92

of 4 March 1992

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 1 553 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submissions of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operations Nos** (1): 1042/91 to 1052/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome, telex 626675 i wfp
4. **Representative of the recipient**: See OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**:
   — vitaminized skimmed milk powder
   — skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (3) (6) (7):
   see OJ no C 114, 29. 4. 1991, p. 3 under I. B. 1
   see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (point I. A. 1): Operation Nos 1049/91 to 1052/91
8. **Total quantity**: 1 553 tonnes
   — 1 038 tonnes: vitaminized skimmed milk powder
   — 515 skimmed milk powder: Operation Nos 1049/91 to 1052/91
9. **Number of lots**: 2 (See Annex II)
10. **Packaging and marking**: 25 kg
    see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (points I. A. 2 and I. A. 3)
    Markings in English
    Supplementary markings on the packaging:
    see Annex II and operation No 1046/91: expiry date
11. **Method of mobilization**: Community market
    — the skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
    — the manufacture of skimmed milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 23. 4 — 14. 5. 1992.
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 23. 3. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 4. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 7. 5 — 28. 5. 1992;
    (c) dealine for the supply: —
    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 13. 4. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 14. 5 — 4. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    Rue de la Loi, 200,
    B-1049 Bruxelles;
    telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): refund applicable on 31. 1. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 213/92 (OJ No L 22, 31. 1. 1992, p. 22)

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or

— by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery a health certificate.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	1 038	90	WFP	Ivory Coast	Action No 1042/91 / 0335800 Ivory Coast / Supplied by the World Food Programme / Abidjan
		35	WFP	Central African Republic	Action No 1043/91 / 0265201 Central Africa Republic / Supplied by the World Food Programme / Douala in transit to Central African Republic
		120	WFP	Guinea-Bissau	Action No 1044/91 / 0225404 Guinea-Bissau / Supplied by the World Food Programme / Bissau
		79	WFP	Guinea-Bissau	Action No 1045/91 / 0244204 Guinea-Bissau / Supplied by the World Food Programme / Bissau
		312	WFP	Yemen	Action No 1046/91 / 0269401 Yemen / Supplied by the World Food Programme / Hodeidah
		222	WFP	Bhutan	Action No 1047/91 / 0373400 Bhutan / Supplied by the World Food Programme / Calcutta in transit to Bhutan
		180	WFP	Mauritius	Action No 1048/91 / 0051103 Mauritius / Supplied by the World Food Programme / Port Louis
B	515	140	WFP	Tanzania	Action No 1049/91 / 0229802 Tanzania / Supplied by the World Food Programme / Dar és Salaam
		100	WFP	Uganda	Action No 1050/91 / 0332500 Uganda / Supplied by the World Food Programme / Mombasa in transit to Uganda

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική πόσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		100	WFP	Uganda	Action No 1051/91 / 0332500 Uganda / Supplied by the World Food Programme / Mombasa in transit to Uganda
		175	WFP	Uganda	Action No 1052/91 / 0332500 Uganda / Supplied by the World Food Programme / Mombasa in transit to Uganda